POZIV NA DOSTAVU PONUDA / TENDER INVITATION

– Izmjena 1 / change 1

Nabava pedane za transport gotovih proizvoda / Procurement and delivery of transport rack for finished products

Evidencijski broj nabave / Procurement number: 2/2022

Naziv projekta / Project title: Automatizacija poduzeća EURO TIM d.o.o.

Naziv Poziva / Title of the Call: "IZGRADNJA I OPREMANJE PROIZVODNIH KAPACITETA MSP" (KK.03.2.1.150.0180)

Sve izmjene su označne crvenom bojom / All changes are marked in red.

Škropeti, travanj / april 2022.

Projekt je sufinaciran iz Europskog fonda za regionalni razvoj / Project is co-financed by the European union from European regional development fund
Sadržaj ovog dokumenta isključiva je odgovornost društva Eurotim d.o.o.
Content of this document is the sole responsibility of Eurotim Ltd.

Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

Sadržaj/ Content:

1. OPĆE INFORMACIJE O NABAVI / PROCUREMENT INFORMATION 3

1.1. Opće informacije / General information 3

1.2. Evidencijski broj nabave / Procurement number: 2/2022 3

1.3. Sukob interesa / Conflict of interest 3

1.4. Vrsta postupka i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and type of Contract 3

1.5. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda / Additional information and modification of tender invitation 3

2. PREDMET NABAVE / SUBJECT OF PROCUREMENT 4

2.1. Opis predmeta nabava / Description of the subject of procurement 4

2.2. Tehničke specifikacije i količine predmet nabava / Technical specifications and quantity of subject of procurement 4

2.3. Mjesto dostave / Place of delivery 5

2.4. Rokovi za dostavu robe / Delivery deadlines 5

3. RAZLOZI ISKLJUČENJA / EXCLUSION CRITERIA 5

4. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI / SELECTION CRITERIA 7

4.1. Profesionalna sposobnost / Professional capacity 7

5. PONUDA / TENDER 8

5.1 Sadržaj ponude / Content of tender: 8

5.2 Izrada ponude / Making of tender 8

5.3 Rok za donošenje odluke o odabiru / The deadline for selection decision 8

5.4 Predaja ponude / Submission of tenders 8

5.5 Alternativne ponude (varijante) / Alternative tender (variant) 9

5.7 Određivanje cijena / Determining tender prices 9

5.8 Rok valjanosti ponude / Tender validity period 10

6. KRITERIJI ZA ODABIR PONUDE / AWARD CRITERIA 10

7. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS 12

7.1. Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja / Provisions concerning groups of tenderers (consortia) 12

7.2. Odredbe koje se odnose na podugovaratelje / Provisions on subcontractors 12

7.3. Jamstvo za ispravnost prodane stvari / Warranty for quality of sold item 13

7.4. Datum, vrijeme i mjesto dostave ponude / Date, time and place for the delivery of tenders 13

8. NAČIN PLAĆANJA / PAYMENT TERMS 13

9. IZMJENE UGOVORA / CONTRACT CHANGES 14

1. OPĆE INFORMACIJE O NABAVI / PROCUREMENT INFORMATION

1.1. Opće informacije / General information

Naručitelj / Contracting Authority: Euro tim d.o.o.
Adresa / Address: Škropeti 17 T, Karojba, 52424 Motovun
OIB / Identification/ Registration Number: 11087329753
Telefon / Phone: +385 52 691 350
Web: www.eurotim.com.hr
E-mail: eurotim@eurotim.com.hr

Kontakt osoba / Contact person:

Lea Brajković

Phone: +385 91 610 6108

E-mail: financije@eurotim.com.hr

1.2. Evidencijski broj nabave / Procurement number: 2/2022

1.3. Sukob interesa / Conflict of interest

Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa u smislu Priloga 3. Postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi / List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest according to Annex 3 Procurement procedures for Organizations that are not obliged to apply Public Procurement Law:

1. EUROTIM INVEST D.O.O., ŠKROPETI 17 T, KAROJBA, 52424 MOTOVUN, OIB: 25078301855
2. ISTRAPLAST društvo s ograničenom odgovornošću za proizvodnju i trgovinu, Trviž 6 B, 52000 Grad Pazin, OIB: 43742269520
3. PROJEKT JEDNAKO RAZVOJ, društvo s ograničenom odgovornošću za poslovno savjetovanje, Petrovaradinska 1, 10000 Zagreb, OIB: 09575099931

1.4. Vrsta postupka i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and type of Contract

Provodi se postupak javne nabave s objavom Poziva na dostavu ponuda. Naručitelj objavljuje Poziv na dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.
The Contracting Authority carries out the procurement procedure with a mandatory publication of the Tender invitation on the website www.strukturnifondovi.hr.

1.5. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda / Additional information and modification of tender invitation

a. Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati dodatne informacije vezane za Poziv na dostavu ponuda na e-mail kontakt Naručitelja, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje putem web stranice na kojoj je objavljena originalna dokumentacija, bez otkrivanja identiteta gospodarskog subjekta.
During the time limit for the receipt of tenders, economic operators may request additional information and clarifications related to the tender invitation on the contact mail of Contracting

Authority, and the Contracting Authority shall provide additional information and clarifications on the web page www.strukturnifondovi.hr, without indicating the information about the person who requested them.

b. Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, Naručitelj je obvezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda.
Provided that the request for additional information has been requested on time, the additional information and clarifications shall be made available by the Contracting Authority not later than four (4) days before the deadline for the submission of tenders.

c. Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen Naručitelju najkasnije tijekom petog (5) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda
Request for additional information is made within the deadline if submitted to the Contracting Authority not later than during the fifth (5) day before the day of expiry of the time limit for the submission of tenders.

d. Ako iz bilo kojeg razloga pojašnjenje nije objavljeno najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije isteka roka za dostavu ponuda, Naručitelj je dužan primjereno produljiti rok za dostavu ponuda, kako bi se ponuditelji mogli upoznati sa svim potrebnim informacijama.
If for any reason the Tender invitation and any supporting documents were not made available within four (4) days prior deadline, the Contracting Authority shall extend the time limit for submission of tenders suitably so that all interested economic operators may familiarize themselves with all the information needed for submitting tenders.

e. Tijekom roka za dostavu ponuda, Naručitelj može iz bilo kojeg razloga izmijeniti i/ili dopuniti Poziv na dostavu ponuda. Eventualne izmjene/dopune Poziva bit će stavljene na raspolaganje putem internetske adrese (www.strukturnifondovi.hr) na kojoj je objavljena originalna dokumentacija. Iste će biti objavljene najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda te će se rok razmjerno produljiti.
If the Contracting Authority during the time limit for the receipt of tenders modifies the Tender invitation, it shall ensure that the modifications are available to all interested economic operators in the same way and at the same Internet address as the basic documentation and ensure that economic operators have at least four (4) days to submit a tender from the date of modification, that is, the deadline will be extended accordingly.

2. PREDMET NABAVE / SUBJECT OF PROCUREMENT

2.1. Opis predmeta nabava / Description of the subject of procurement

Predmet nabave je pedane za transport gotovih proizvoda / procurement and delivery of transport rack for finished products.

2.2. Tehničke specifikacije i količine predmet nabava / Technical specifications and quantity of subject of procurement

Detaljne tehničke specifikacije nalaze se u Prilogu V. ovog Poziva / Detailed technical specifications for each group can be found in Annex V of this Tender invitation.

Tehničke specifikacije predstavljaju minimalne tehničke karakteristike strojeva i ne smiju biti promijenjene od strane ponuditelja / Technical Specifications present the minimum technical characteristics of the offered machines and they must not be changed by the bidder.

Za sve stavke tehničkih specifikacija u kojima se nalazi naziv proizvoda, tip, norma, standard, ponuditelji

mogu ponuditi jednakovrijedan proizvod.

For all the items listed in the technical specifications in which brand, patent, type, norms, standards, or specific origin is indicated, the tenderer may offer "equivalent" to everything requested or indicated.

Količine su točne. / Quantity is exact.

2.3. Mjesto dostave / Place of delivery

Mjesto dostave robe / The place of delivery of goods: Škropeti 17 T, Karojba, 52424 Motovun.

2.4. Rokovi za dostavu robe / Delivery deadlines

Krajnji rok za nabavu i isporuku predmeta nabave je najkasnije 50 dana od obostranog potpisa ugovora o nabavi. Trenutak urednog ispunjenja svih ugovornih obveza nastaje potpisom primopredajnog zapisnika, od kojeg trenutka započinje jamstvo za otklanjanje nedostataka u jamstvenom roku iz točke 7.3 ovog Poziva. / The deadline for procurement and delivery of procurement items is no later than 50 days from the mutual signing of the procurement contract. The moment of proper fulfilment of all contractual obligations is created by signing the handover record, from which moment the guarantee for elimination of deficiencies within the warranty period from point 7.3 of this Invitation begins.

3. RAZLOZI ISKLJUČENJA / EXCLUSION CRITERIA

3.1. Naručitelj je obvezan isključiti ponuditelja iz postupka ako / The tenderers shall be excluded from participation in this tender procedure if they are in any of the following situations:

a) ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara /
If the tenderer or the person authorised under the law to represent tenderer has been convicted for participation in organised criminal activities, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for the commission of criminal offenses, terrorism or criminal offenses related to terrorist activities, money laundering or terrorist financing, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery, bribery in business operations, abuse in the public procurement procedure, abuse of position and authority, illegal favoritism, receiving bribes, giving bribes, trading in influence, giving bribes for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, business fraud, tax or customs evasion, subsidy fraud

b) nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države

poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna /
has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions for financing compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the bidder is established, in accordance with the regulations of the state of establishment originating in the Republic of Croatia), unless in accordance with special rules a deferral of payment of the stated obligations has been granted, and if the amount of due and unpaid obligations does not exceed HRK 200

c) ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne. /
if he has falsely stated, presented or provided untrue information regarding the conditions stated by the Contracting Authority as necessary.

Nepostojanje razloga za isključenje iz točke 3.1. ovog Poziva ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom koju dostavlja s ponudom. Prijedlog navedene izjave čini Prilog III. Poziva na dostavu ponuda /

For proving it is not in the situations described under point 3.1 of this Tender Invitation, the Tenderer shall submit the tender declaration of an authorised representative, which makes Annex III of this Tender Invitation.

U slučaju zajednice ponuditelja, okolnosti vezane uz razloge isključenja moraju dokazati svi članovi zajednice ponuditelja pojedinačno. /

In the case of a group of tenderers (consortium), the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for all members of the group of tenderers (consortium) individually.

Ako se dio ugovora daje u podugovor jednom ili više podugovaratelja, okolnosti vezane uz razloge isključenja moraju dokazati svi podugovaratelji pojedinačno. /

If part of the Contract is to be executed by one or more subcontractors, the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for subcontractors individually.

Naručitelj zadržava pravo, u svakom trenutku do donošenja odluke o odabiru zahtijevati dostavu slijedećih dokumenata: /

Contracting Authority reserves the right, in every moment until making an award decision to request the submission of the following documentation:

A) Za dokazivanje da ponuditelj nije u situaciji pod točkom 3.1. b) Poziva /

for proving tenderer is not in the situations under point 3.1. b) of Tender Invitation:

- Potvrdu koju izdaje porezna uprava u vezi sa stanjem poreznog duga, koja nije starija od 30 dana od dana objave Poziva, ili, ako navedeni dokument ne postoji u zemlji nastana ponuditelja, isti može biti zamijenjen jednakovrijednim dokumentom za zemlju nastana ponuditelja /
- a certificate issued by the tax authority concerning the state of debt, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice, or if the document referred to in this paragraph is not issued in the country in which the Tenderer is established, it may be replaced by an equivalent document issued from the competent authority or /
- Ako dokumenti navedeni u prethodnoj točki ne mogu biti izdani u zemlji nastana ponuditelja, oni mogu biti zamijenjeni izjavom pod prisegom koju daje osoba ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta ovjerena od strane javnog bilježnika ili drugog tijela u zemlji nastana ponuditelja, koja ne smije biti starija od 30 dana od dana objave Poziva /
- if the documents referred to in preceding paragraph a is not issued in the country in which the

economic operator is established, it may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative Authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established, which may not be older than 30 days of the date of publication of tender.

Dokumenti povezani s razlozima isključenja mogu biti napisani na hrvatskom ili engleskom jeziku i na latinskom pismu. Ako je dokument na nekom drugom jeziku, potrebno je dostaviti prijevod na hrvatski ili engleski jezik. /

Documents related to the exclusion criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, translation into Croatian or English language must be attached with the addition of documents in that other language.

4. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI / SELECTION CRITERIA

Ponuditelj ili zajednica ponuditelja mora dokazati da ima potrebne pravne kapacitete za izvršenje ugovora.
Tenderer or group of tenderers/consortium must prove that it has, or they have sufficient legal capacity to implement the tasks of the Contract.

4.1. Profesionalna sposobnost / Professional capacity

Ponuditelj mora dokazati svoju profesionalnu sposobnost. Za potrebe dokazivanja ove sposobnosti, ponuditelj popunjava izjavu koja čini Prilog IV. ovog Poziva. U slučaju zajednice ponuditelja, svaki član zajednice mora dokazati samostalno svoju sposobnost. U slučaju podugovaratelja, svi podugovaratelje moraju dokazati svoju sposobnost. /

The Tenderer must prove its professional capacity. For purpose of proving its capacity, the tenderer shall submit the tender statement, which makes Annex IV. of this Tender Invitation.

In case of group of tenderers, each member of group must individually prove its capacity.

In the case of subcontractors, all subcontractors are required to prove their capacity.

Naručitelj zadržava pravo da u svakom trenutku do donošenja odluke o odabiru može zahtijevati dostavu slijedećih dokumenata: /

The Contracting Authority reserves the right, in every moment until making an award decision to request the submission of the following documentation:

- odgovarajući izvod iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta gospodarskog subjekta, ne stariji od 3 mjeseca od datuma objave Poziva ili
- an extract from the judicial, commercial or other appropriate register of the State kept in the Member State of establishment which may not be older than three months of the date of publication of tender or

- ako se dokument iz prethodne točke ne izdaje u državi sjedišta gospodarskog subjekta, Izjavu s ovjerom potpisa kod nadležnog tijela, ne stariju od tri mjeseca od datuma objave Poziva
- if extract referred to in point preceding point does not exist or it does not contain all the relevant data an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established, which may not be older than three months of the date of publication of tender or

5. PONUDA / TENDER

5.1 Sadržaj ponude / Content of tender:

- Prilog I. – Ponudbeni list / Annex I - Tender sheet
- Prilog II. – Troškovnik / Annex II - Bill of Quantities
- Prilog III. – Izjava ponuditelja (točka 3.1. Poziva) / Annex III - Tenderer's declaration (point 3.1. of the Tender invitation)
- Prilog IV. – Izjava ponuditelja (točka 4.1. Poziva) / Annex IV – Tenderer's declaration (point 4.1. of the Tender invitation)
- Prilog V. – Tehničke specifikacije / Annex V - Technical specifications
- Prilog VI. – Izjava o roku isporuke / Annex VI. - Delivery time statement

5.2 Izrada ponude / Making of tender

Ponuda se izrađuje na hrvatskom ili engleskom jeziku i na latinskom pismu. / Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script.

Iznimno, omogućava se korištenje određenih profesionalnih izraza na drugom stranom jeziku i internacionalizama. / Exceptionally, it is possible to list certain professional terms in other foreign language and to use internationalisms.

Od dana objave Poziva, Naručitelj omogućava neograničen i potpun pristup elektroničkim sredstvima kompletnoj dokumentaciji na web stranici: www.strukturnifondovi.hr

As of the date of publication of Tender invitation, the Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender documentation and any supplementary documents at the web: www.strukturnifondovi.hr.

Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku i otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom, a predaje se u jednom izvorniku.

The tender must be submitted on paper, printed or written in indelible ink and shall be submitted in the original.

Svi troškovi izrade i predaje ponude su na ponuditelju. Naručitelj ne snosi troškove izrade ponude. /

No costs incurred by the tenderer in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs will be borne by the tenderer.

Ponuda treba biti izrađena kao jedna cjelina. /

The tender is drawn up in such a way so as to constitute an integral unit.

5.3 Rok za donošenje odluke o odabiru / The deadline for selection decision

Rok za donošenje odluke o odabiru je 30 dana / The deadline for selecting decision is a maximum of 30 days.

5.4 Predaja ponude / Submission of tenders

Ponuda se, u zatvorenoj omotnici, podnosi na sljedeću adresu / The tender, in a sealed envelope, shall be submitted to the following address:

Naručitelj: Euro tim d.o.o.
Adresa: Škropeti 17 T, Karojba, 52424 Motovun
Ev. broj nabava: 2/2022

"NE OTVARATI"

Contracting Authority: Euro tim d.o.o.
Address: Škropeti 17 T, Karojba, 52424 Motovun
Tender reference: 2/2021
„DO NOT OPEN "

Na pozadini omotnice / Back of envelope:

Naziv i adresa ponuditelja / The name and address of the tenderer

Ako omotnica nije označena u skladu sa zahtjevima iz ovog Poziva, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude. /

If the envelope is not marked in accordance with the requirements of the Tender invitation, Contracting Authority assumes no responsibility for any loss or early opening of tenders.

5.5 Alternativne ponude (varijante) / Alternative tender (variant)

Alternativne ponude nisu dopuštene. / Alternative tender (variant) is not allowed.

5.6 Izmjena ili povlačenje ponude / Alteration or withdrawal of tenders

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda se vraća ponuditelju

Tenderers may alter their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. Any such notification of alteration must be prepared and submitted in the same way as the original tender.

Tenderers may also withdraw their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. In such case, unopened envelope shall be returned to the tenderer.

5.7 Određivanje cijena / Determining tender prices

Cijena mora biti iskazana u kunama ili eurima. Cijena sadrži sve troškove i popuste. Ako je cijena izražena u eurima, primijenit će se srednji tečaj HNB na dan objave Poziva, 14. travnja 2022. (1 EUR= 7,547819 HRK). /

Tender prices must be stated in HRK or EUR. Price contains all costs and discounts. If the price is expressed in EUR, applicable rate for tender price is the average exchange rate of Croatian National Bank on the day on which the Tender documentation is published, 14th of April 2022 (1 EUR= 7,547819 HRK).

Cijena ponuda je fiksna i ne može se mijenjati tijekom trajanja ugovora. Cijena ponude bez PDV-a mora uključivati sve troškove i popuste za svu robu i usluge (kao što su troškovi dostave, instalacije i sl.) U troškovniku ponuditelji moraju navesti jediničnu cijenu, iznos PDV-a i ukupnu cijenu s PDV-om (zaokruženo na 2 decimale). Ako je ponuditelj registriran izvan RH ili nije obveznik PDV-a, na mjestu predviđenom za upis cijene sa PDV-om, ponuditelj unosi jednak iznos kao i na mjesto za upis cijene bez PDV-a, dok mjesto za upis iznosa PDV-a ostavlja prazno.

Tender price is fixed and may not be amended in the period of Contract duration. Tender price without Value Added Tax (VAT) must include all costs and discounts for goods and services (such as cost of delivery, installation etc.). In the Bill of Quantities, tenderers must state unit prices, VAT, and total price with VAT (rounded to 2 decimal places). If the Tenderer is registered outside of the Republic of Croatia or is not subject to VAT, in accordance with legal provisions, in the boxes intended for the insertion of the tender price with VAT included, the tenderers should insert the equivalent number as indicated in the boxes for the tender price without VAT, whilst the place intended for inserting VAT amount remains empty.

5.8 Rok valjanosti ponude / Tender validity period

Rok valjanosti ponude mora biti minimalno 45 dana od dana objave Poziva. / Tender validity period shall be minimum 45 days from the deadline for submission of tenders.

Ako rok valjanosti istekne, Naručitelj će tražiti od ponuditelja da produlji rok valjanosti ponude. / If the period of validity expires, the Contracting Authority will ask the tenderer to extend the validity of the tender.

6. KRITERIJI ZA ODABIR PONUDE / AWARD CRITERIA

Kriterij odabira za sve grupe nabave je ekonomski najpovoljnija ponuda / The tender selection criterion for each lot is economically most favorable offer.

Kriteriji će se bodovati kako slijedi:

- Cijena ponude 30%
- Rok isporuke 50%
- Jamstvo za isporučenu robu 20%

The criterions will be evaluated as follows:

- Offer price 30%
- Delivery date 50%
- Warranty for delivered goods 20%

Kriterij 1. Cijena ponude (K1)

Maksimalan broj bodova koji ponuditelj može dobiti prema ovom kriteriju je 30 (slovima: trideset). Onaj ponuditelj koji dostavi ponudu sa najnižom cijenom dobit će maksimalan broj bodova.

Bodovna vrijednost prema ovom kriteriju izračunava se prema slijedećoj formuli:

KRITERIJ K1: Najniža ponuđena cijena bez PDV-a /cijena ponude bez PDV-a * 30 /

Criterion 1. Offer price (C1)

The maximum number of points that a tenderer can receive according to this criterion is 30 (in words: thirty). The tenderer who submits the offer with the lowest price will receive the maximum number of points.

The point value according to this criterion is calculated according to the following formula:

Criterion C1: Lowest offered price without VAT / offer price without VAT * 30

Kriterij 2. Rok isproruke (K2)

Bodovi za ponuđeni rok isporuke robe dodjeljivat će se u skladu sa sljedećom skalom:

a) Isporuka robe u roku do 50 dana: 0 bodova

b) Isporuka robe u roku 35-49 dana: 30 bodova

c) Isporuka robe u roku 34 dana: 50 bodova

/

Criterion 2. Delivery date (C2)

Points for the offered delivery time of the goods will be awarded according to the following scale:

a) Delivery of goods within 50 days: 0 points

b) Delivery of goods within 35-49 days: 30 points

c) Delivery of goods within 34 days: 50 points

Kriterij 3. Jamstvo za isporučenu robu (K3)

Bodovi za ponuđeno trajanje jamstva za isporučenu robu dodjeljivat će se u skladu sa sljedećom skalom:

a) Trajanje jamstva do 12 mjeseci: 0 bodova

b) Trajanje jamstva od 12 mjeseca do 24 mjeseci: 10 bodova

c) Trajanje jamstva od 24 mjeseci do 36 mjeseci: 20 bodova

Navedeni kriterij se dokazuje dostavom Izjave o roku isporuke (Prilog VI). Ukoliko ponuditelj ne dostavi traženu izjavu, neće dobiti bodove po ovom kriteriju.

/

Criterion 3. Warranty for delivered goods (C3)

Points for the offered duration warranty for delivered goods will be awarded according to the following scale:

a) Warranty period up to 12 months: 0 points

b) Warranty period from 12 months to 24 months: 10 points

c) Warranty period from 24 months to 36 months: 20 points

This criterion is proven by submitting a Statement of Delivery Deadline (Annex VI). If the bidder does

not submit the required statement, he will not receive points according to this criterion.

Ekonomski najpovoljnija ponuda bit će ona s najvećim brojem ostvarenih bodova, sukladno formuli:

ENP = K1 + K2 + K3

/ Economically most favourable offer will be the one with the with the highest number of points earned, according to the formula:

EMF: C1 + C2 + C3

7. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS

7.1. Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja / Provisions concerning groups of tenderers (consortia)

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice gospodarskih subjekata je solidarna. /

Group of economic operators may submit joint tender, regardless of the legal nature of the links among them. The joint tenderers shall be jointly and severally liable.

Ponuda zajednice gospodarskih subjekata mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice gospodarskih subjekata, kako je određeno u ponudbenom listu, uz obveznu naznaku člana zajednice gospodarskih subjekata broj 1 koji će se nazivati „Ponuditelj“ i bit će ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem. /

In case of a group of tenderers, the bid sheet shall contain the information for each member of the group of tenderers, as required in the bid sheet, with obligatory reference to the member of the group of tenderers that is authorized to communicate with the Contracting Authority.

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o javnoj nabavi (predmet, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice gospodarskih subjekata. Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice gospodarskih subjekata za onaj dio ugovora o javnoj nabavi koji je on izvršio, ako zajednica gospodarskih subjekata ne odredi drugačije. /
In the group tenderers offer, the part of Contract to be executed by the member of group (subject, amount, value, and percentage) must be stated. Client shall make payments to each member of the group for the part of the Contract executed by the member, unless otherwise specified by the group of tenderers.

7.2. Odredbe koje se odnose na podugovaratelje / Provisions on subcontractors

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio ugovora o javnoj nabavi u podugovor jednom ili više podugovaratelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke:

- naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN/broj računa podugovaratelja,

- predmet, vrijednost podugovora i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor. /

Tenderers who intend to subcontract a part of the public procurement Contract to one or more subcontractors shall specify in their tender the following data:

- name or company name, seat, PIN (OIB, or national identification number according to the country of establishment of the economic operator, where applicable) and account number of the subcontractor (IBAN), and

- the subject-matter, quantity, subcontract value and percentage share of the public procurement

subcontracted.

Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podugovaratelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno. /

In case tenderer does not provide all information required under this article for the part of the Contract he intends to subcontract, it shall be deemed that tenderer will perform this part of the Contract itself.

Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora. /

Subcontracting does not affect the responsibility of the tenderer for execution of Contract.

Naručitelj neposredno plaća svakom podugovaratelju za onaj dio ugovora o javnoj nabavi koji je on izvršio. /
The Contracting authority pays the subcontractor directly for the part of the contract that he has performed.

7.3. Jamstvo za ispravnost prodane stvari / Warranty for quality of sold item

Ponuditelj je obvezan osigurati jamstvo za ispravnost prodane stvari. /

Tenderer is obliged to ensure warranty for quality of sold item.

Trajanje jamstva mora biti minimalno 12 mjeseci. /

Period of warranty for quality of sold item is minimum 12 months.

Jamstveni rok započinje danom primitka robe, odnosno izvršenjem svih ugovornih obveza i potpisom primopredajnog zapisnika. /
The warranty period starts from the day of acceptance of the delivered goods, i.e. by fulfilling all contractual obligations and by signing the handover record.

7.4. Datum, vrijeme i mjesto dostave ponude / Date, time and place for the delivery of tenders

Sve ponude moraju biti zaprimljena od strane Naručitelja na adresu iz točke 5.4. ovog Poziva najkasnije do **2.05.2022. u 12:00 sati.** /

All Tenders must be received by the Contracting Authority, at the address from point 5.4 of this Tender Invitation, **by 12:00 hours CET of May 2nd 2022**, at the latest.

Sve ponude koje budu zaprimljene nakon roka neće biti razmatrane te će biti vraćene ponuditelju. /

Any tender received after this deadline will not be considered and shall be returned to the sender unopened.

8. NAČIN PLAĆANJA / PAYMENT TERMS

Plaćanje će biti kako slijedi / Payments shall be made as follows:

- 50 % ugovorenog iznosa bit će plaćeno temeljem sklopljenog Ugovora;
- 50 % ugovorenog iznosa bit će plaćeno nakon preuzimanje od strane naručitelja i dostave jamstva za ispravnost prodane stvari. /
- 50 % of the contracted amount will be paid on the basis of the concluded Contract;
- 50 % of the contracted amount will be paid after acceptance of goods by the customer and delivery of a warranty for delivered goods.

Za sve ponuditelje koji imaju nastan izvan RH, plaćanja će biti izvršena u eurima. Za sve ponuditelje koji imaju nastan u RH, plaćanje će biti u hrvatskim kunama. /

For any contractor that is a legal person established outside the Republic of Croatia, payments shall be made in EUR. For any contractor that is a legal person established in the Republic of Croatia, payments shall be made in the Croatian currency (HRK).

9. IZMJENE UGOVORA / CONTRACT CHANGES

Naručitelj može izmijeniti ugovor o nabava tijekom njegovog trajanja bez objave novog postupka nabava ako je potreba za izmjenama nastala iz razloga koje odgovorni naručitelj nije mogao predvidjeti. Sve izmjene ugovora bit će izvršene u pisanom obliku. /

The Contracting Authority may modify the procurement contract in its duration without conducting a new procurement procedure if needed modification occurred due to circumstances which the careful Contracting Authority could not have foreseen.

All changes to the procurement contract will be made exclusively in writing, in a demonstrable manner.

Prilozi / Annexes:

- Prilog I. – Ponudbeni list / Annex I. - Tender sheet
- Prilog II. – Troškovnik / Annex II. - Bill of Quantities
- Prilog III. – Izjava ponuditelja (točka 3.1. Poziva) / Annex III. - Tenderer's declaration (point 3.1. of the Tender invitation)
- Prilog IV. – Izjava ponuditelja (točka 4.1. Poziva) / Annex IV. – Tenderer's declaration (point 4.1. of the Tender invitation)
- Prilog V. – Tehničke specifikacije / Annex V. - Technical specifications
- Prilog VI. – Izjava o roku isporuke / Annex VI. - Delivery time statement